

CLASSE À PART – Les grandes rencontres

On apprivoise l’hiver avec Poojanee et Marie-Chantal Perron

Durée : 5 min 52 s

Fiche enseignant / Stade intermédiaire

La vidéo est disponible sur francolab.ca

Concept

Les vidéos « Les grandes rencontres » ont été réalisées en complément de *Classe à part*, une série télévisée qui suit l’évolution de six enfants nouvellement arrivés au Québec, tout au long de leur première année en classe d’accueil. « Les grandes rencontres » mettent en scène une personnalité québécoise qui fait vivre à l’un des six enfants une expérience inoubliable. L’échange, l’ouverture et la générosité sont au cœur de ces capsules émouvantes.

Thèmes

L’hiver au Québec et ses activités, le traineau à chiens, les nouveaux arrivants.

Contenu

Synopsis : La comédienne et créatrice de mode québécoise Marie-Chantal Perron emmène Poojanee, une jeune Sri-Lankaise de 13 ans, faire du traineau à chiens et découvrir les joies de l’hiver au Québec.

La transcription complète est fournie p. 13.

Les réponses aux activités sont indiquées en caractères gras.

Objectifs

Stade intermédiaire

- Objectifs pragmatiques :
 - Développer ses stratégies de compréhension orale
 - Exprimer un point de vue
 - Raconter une anecdote

- Objectifs linguistiques :
 - Enrichir son vocabulaire sur le thème de l’hiver (activités, vêtements et accessoires)

- Comprendre le sens de certaines expressions québécoises selon leur contexte
- Apprendre à souhaiter le meilleur à quelqu'un

- Objectifs socioculturels :
 - Découvrir certains aspects de l'hiver au Québec
 - Relever et comprendre des familiarités et des signes de bienveillance envers autrui

ACTIVITÉ 1



L'hiver au Québec

Pour commencer...

Approche enseignant

Demandez aux apprenants d'écrire individuellement les éléments demandés dans l'exercice 1. Formez de petits groupes, puis demandez aux apprenants de comparer ces éléments avec ceux de leurs collègues et d'en discuter.

En grand groupe, demandez-leur s'ils connaissent des activités à pratiquer en hiver au Québec. Animez ensuite une discussion sur la question : « En hiver, les touristes au Québec font-ils les mêmes activités que les Québécois? »

Pistes de correction / Corrigés

1. Listez les éléments suivants, puis comparez votre liste avec celles de vos camarades :
 - a. En trois mots, ce qu'évoque l'hiver québécois pour vous :
(Réponse personnelle)
Le froid, la neige, la glace, le verglas, le vent, une tempête, des mitaines, une tuque, un manteau, des bottes, le ski, la luge, le patin, une chute, une engelure, etc.

 - b. La pire situation dans laquelle on peut être en hiver :
(Réponse personnelle)
Être coincé dans sa voiture en pleine tempête de neige.
Devoir pelleter son entrée pendant des heures et voir la souffleuse passer juste après.

Se faire mal sur les trottoirs glissants à cause de la glace.

Se retrouver chez soi avec une longue panne d'électricité et sans moyen de chauffage.

Etc.

- c. Une astuce pour aimer l'hiver :

(Réponse personnelle)

Prendre l'air quand il fait beau.

Voyager dans le Sud pendant l'hiver.

Profiter de la neige.

Etc.

- d. Trois choses qui aident à supporter le froid :

(Réponse personnelle)

Rester chez soi.

Bien se couvrir quand on sort.

Avoir une cheminée.

Les boissons chaudes.

Etc.

- e. Trois choses que vous adorez en hiver :

(Réponse personnelle)

Le bruit de nos pas sur la neige

Le verglas qui recouvre les branches d'arbres

La neige brillant au soleil comme de petits diamants

La neige blanche sur les conifères verts

Nos narines qui collent sous l'effet du froid

2. Quelles sont les activités hivernales que l'on peut pratiquer en hiver au Québec?

La luge

Le ski de fond

Le ski alpin

Le traîneau à chiens

La pêche sur glace

Le patin à glace

La planche à neige

La raquette

Aller glisser

Etc.

Discussion

Selon vous, les touristes en visite au Québec font-ils les mêmes activités que les Québécois en hiver? Pourquoi, selon vous?

ACTIVITÉ 2

Expressions québécoises

Compréhension orale, compréhension écrite

Approche enseignant

Faites écouter l'extrait du début jusqu'à 1:09 (« pour la vie! »). Demandez aux apprenants de noter dans le tableau les éléments demandés, afin qu'ils comprennent le contexte du film. Correction en grand groupe.

Ensuite, organisez des activités sur certaines expressions québécoises qui peuvent avoir différents sens en fonction de leur contexte. Demandez d'abord aux apprenants de trouver trois contextes d'utilisation différents pour le verbe « capoter ». Ils peuvent faire cette activité en petit groupe.

Puis, présentez-leur les expressions « être écœurant(e) », « pogner », « se pogner » et « niaiser ». Vous pouvez en discuter en grand groupe et donner la parole à ceux qui les ont déjà entendues et qui les comprennent. Chaque apprenant devra ensuite compléter des phrases avec ces expressions, puis les associer à un synonyme. Correction en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés

- Écoutez l'extrait de la vidéo du début jusqu'à 1:09 (« pour la vie! »). Remplissez le tableau suivant.

a. Qui?	Une jeune fille qui s'appelle Poojanee. Une femme qui s'appelle Marie-Chantal.
b. Que font-elles?	Marie-Chantal conduit et parle à Poojanee. Poojanee est assise et répond aux questions de Marie-Chantal.

c. Où sont-elles?	Elles sont dans une voiture, en route vers une destination qu'on ne connaît pas.
d. Que vont-elles faire?	Elles vont faire du traîneau à chiens.
e. Se connaissaient-elles avant?	Elles ne se connaissaient pas avant cette journée. Marie-Chantal dit : « ma nouvelle amie », et elle lui pose des questions que l'on pose habituellement lors d'une première rencontre.
f. Comment s'annonce leur journée?	Leur journée s'annonce très agréable : il fait beau, les deux personnes sont de bonne humeur, elles ont l'air contentes de faire du traîneau à chiens.

2. Connaissez-vous l'expression « on va capoter » avant?

Dans la vidéo, Marie-Chantal explique que ça veut dire qu'elles vont bien s'amuser ensemble, mais cette expression québécoise peut avoir plusieurs sens selon le contexte :

- Devenir fou, faire ou dire n'importe quoi.
- Faire une crise de jalousie ou de colère.
- S'emballer pour quelque chose, être très excité et enthousiaste.

Pour chacun des sens ci-dessus, imaginez, en une ou deux phrases, un contexte dans lequel vous pourriez utiliser le verbe *capoter*.

- Je suis dans la rue et je rencontre quelqu'un qui ne semble pas dans un état normal et qui crie des choses incompréhensibles. Il capote! Il perd complètement la raison.**
- Quand un chauffard a failli me renverser parce qu'il roulait trop vite, j'ai complètement capoté et je lui ai crié dessus!**
- J'ai prévu une grande soirée entre amis pour ma fête et je capote à l'idée d'y aller!**

3. D'autres expressions utilisées au Québec ont plusieurs sens selon le contexte. En voici quelques-unes (utilisées dans le langage familier). Complétez les phrases à l'aide des bonnes expressions (conjuguez-les et faites les accords), puis associez-les au bon synonyme.

Être écœurant(e) – pogner – se pogner – niaiser

Phrases à compléter	Synonymes à associer
a. As-tu déjà goûté à cet excellent fondant au chocolat? C'est écœurant!	A. Être incroyable, fantastique, délicieux
b. Je me suis encore mal garé, et j'ai encore pogné un ticket!	B. Dégoûtant.
c. Dépêche-toi, on est en retard! Tu niaises depuis ce matin!	C. Recevoir, récolter.
d. Avec ce nouveau look, je peux te dire qu'il pogne!	D. Perdre son temps, ne rien faire.
e. Les poubelles sont dans la rue depuis trois jours, en pleine chaleur. Cette odeur est écœurante.	E. Se disputer.
f. Ils ne se parlent plus depuis une semaine. Ils se sont pognés à cause d'une histoire d'argent.	F. Taquiner, se moquer.
g. Je lui ai raconté une plaisanterie l'autre jour, mais il n'a pas ri. Il ne l' a pas pognée , à mon avis. (On utilise plutôt cette expression dans une phrase négative : ne pas pogner une joke.)	G. Séduire, plaire aux gens.

h. Elle a ouvert une petite bijouterie artisanale. Ses créations **pognent** de plus en plus!

i. Qu'est-ce que tu racontes? Arrête de me **niaiser**, je ne te crois pas!

H. Comprendre, saisir.

I. Avoir du succès.

Réponses :

Phrases	a.	b.	c.	d.	e.	f.	g.	h.	i.
Synonymes	A.	C.	D.	G.	B.	E.	H.	I.	F.

ACTIVITÉ 3



Une personnalité chaleureuse

Production orale

Approche enseignant

Marie-Chantal est une personne très chaleureuse, qui démontre beaucoup de tendresse envers Poojane. Faites visionner le film au complet, et demander aux apprenants de porter attention à l'attitude de Marie-Chantal vis-à-vis de Poojane. Ils devront lister les adjectifs qui leur viennent en tête pour la décrire, puis les gestes qui montrent une certaine affection ou tendresse.

Pistes de correction / Corrigés

1. Regardez le film au complet, en portant une attention particulière à l'attitude de Marie-Chantal vis-à-vis de la jeune fille. Trouvez des adjectifs pour la qualifier.
Chaleureuse, tendre, gentille, attentionnée, enthousiaste, gaie, joviale, maternelle, etc.
2. Quels gestes de Marie-Chantal viennent confirmer vos impressions?
Elle dit que Poojane et elle, c'est « together pour la vie » avec les doigts croisés, pour sous-entendre qu'elles vont très bien s'entendre et passeront une journée mémorable ensemble et qu'elles pourraient même devenir amies par la suite.

Elle l'aide à s'habiller, plaisante avec elle (en disant que quand elle aura 18 ans, elle devra s'habiller seule), et prend soin d'elle en s'assurant qu'elle va bien.

3. Marie-Chantal utilise beaucoup de petits mots affectueux envers Poojane. Notez-en quelques-uns. Est-ce une habitude qui existe dans votre pays d'origine? Que diriez-vous dans votre langue maternelle si vous étiez à la place de Marie-Chantal?

Ma belle fille, ma belle fleur, ma petite fleur, la petite, c'est comme une poupée

Discussion

Avez-vous rencontré des gens aussi chaleureux que Marie-Chantal dans votre vie personnelle? Expliquez de qui il s'agissait, racontez la scène et dites ce que vous avez ressenti.

ACTIVITÉ 4



Aventure hivernale

Vocabulaire, compréhension orale, production orale

Approche enseignant

Faites visionner l'extrait de 1:57 à 2:57. Demandez aux apprenants de lister de manière détaillée tous les vêtements et accessoires d'hiver qu'ils voient. Ils devront préciser leur couleur, leur matière et leurs particularités.

Pistes de correction / Corrigés

1. Visionnez le film de 1:57 à 2:57.
Listez tous les vêtements et accessoires que vous voyez. Donnez le plus de détails possible pour décrire les objets que vous listez.
 - **Un anorak noir et imperméable avec un grand col fermé**
 - **Une tuque noire à pompon**

- **Des lunettes de soleil**
- **Une tuque bleue et blanche à pompon**
- **Une cagoule noire**
- **Des bas/chaussettes blanches en laine**
- **Un pantalon de neige**
- **Une tuque mauve avec un pompon blanc**
- **Un manteau marron et un manteau rouge avec une capuche à fausse fourrure**
- **Des chauffe-mains**
- **Des chauffe-pieds**
- **Des bottes d'hiver imperméables**

2. Quels conseils Marie-Chantal donne-t-elle à Poojanee?

Elle lui conseille de toujours bien se couvrir, de faire des sports d'hiver, de s'amuser dans la neige et de passer du temps avec ses amis dehors.

3. Visionnez la suite de la vidéo jusqu'à la fin. Répondez par Vrai, Faux, ou Non précisé. Justifiez vos réponses lorsque c'est faux.

Énoncés	Vrai	Faux	Non précisé
Marie-Chantal a trouvé que le traîneau à chien, c'était facile. Elle dit que les premiers instants en traîneau à chiens ont été intenses.		X	
Marie-Chantal adore le ski alpin. Elle dit qu'elle ne conduit pas beaucoup et qu'elle ne fait pas de ski alpin.		X	
Poojanee a pu admirer les paysages de forêt et de montagnes.	X		
Poojanee n'avait encore jamais vu la neige avant son arrivée au Québec.	X		
Ils sont passés près d'un fleuve. C'était une rivière.		X	

Poojanee rêve de travailler avec les chiens plus tard.			X
Poojanee aimait déjà l'hiver, mais après cette expérience, elle l'aime encore plus.	X		
Poojanee va rentrer chez elle avec un petit chien husky. (Mais c'est un chien en peluche!)	X		

Discussion

Marie-Chantal explique qu'elle n'a jamais fait de traineau à chiens. Pensez-vous que le traineau à chiens est une activité pratiquée par de nombreux Québécois? Dans votre pays ou votre région, y a-t-il une activité réputée pratiquée davantage par les touristes que par les habitants? Laquelle?

ACTIVITÉ 5



Chocolat chaud et biscuit sri-lankais

Production orale

Approche enseignant

Organisez une discussion en classe sur l'échange de collation entre Marie-Chantal et Poojanee. Parlez-en en grand groupe en posant les questions de l'activité.

Pistes de correction / Corrigés

Après l'activité du traineau à chiens, Poojanee fait goûter à Marie-Chantal une spécialité de son pays, des biscuits aux lentilles et aux oignons.

1. Et vous, qu'auriez-vous apporté à Marie-Chantal pour lui faire découvrir une collation de votre pays d'origine? Indiquez à vos camarades quels sont les ingrédients principaux et dans quelle circonstance ce mets se mange.

2. Pensez-vous que cela irait bien avec du chocolat chaud?

3. Selon vous, quels sont les aliments les plus réconfortants après une activité extérieure en hiver?

Réponses personnelles.

ACTIVITÉ 6



Souhaiter le meilleur

Pour aller plus loin...

Approche enseignant

Dans cette activité, soulignez la formulation employée par Marie-Chantal pour souhaiter une belle vie à Poojanee : « S'il y avait des choses qui semblaient impossibles dans son pays, j'espère qu'ici, ça va être possible et qu'elle va les réaliser. »

Expliquez les trois structures de phrases ci-dessous qui permettent de formuler ce genre de souhait pour quelqu'un, et demandez-leur de former plusieurs phrases avec les exemples donnés, ou des exemples de leur choix.

Pistes de correction / Corrigés

Marie-Chantal espère que Poojanee va s'intégrer au Québec et être heureuse dans cette nouvelle vie. Elle lui souhaite de pouvoir accomplir de belles choses, qu'elle n'aurait peut-être pas eu la possibilité d'accomplir dans son pays.

Utilisez un souhait et un adverbe ou une locution adverbiale ci-dessous pour souhaiter quelque chose de bien à un ou une camarade. Entraînez-vous à formuler les phrases avec les structures : « Je te souhaite de + infinitif », « Je souhaite que + subjonctif » et « J'espère que + indicatif ».

Ex. : Je te souhaite vraiment d'être heureuse au Québec.
Je souhaite vraiment que tu sois heureuse au Québec.
J'espère vraiment que tu vas être heureuse au Québec.

Souhais :

- Réussir dans sa vie professionnelle.
- Vivre de belles aventures au Québec.
- Découvrir plein de délicieuses recettes.
- Visiter le Québec et le Canada.
- Trouver un joli logement.
- Réaliser ses rêves.

Adverbes et locutions adverbiales :

- Vraiment
- Réellement
- Sincèrement
- De tout cœur
- Tellement

Je te souhaite sincèrement de réussir dans ta vie professionnelle.

Je souhaite de tout cœur que tu vives de belles aventures au Québec.

J'espère tellement que tu vas trouver un joli logement!

Etc.

TRANSCRIPTION

[Marie-Chantal]

Aujourd'hui, j'ai la chance d'aller faire du traîneau à chiens avec ma nouvelle amie sri-lankaise, Poojanee. Déjà, je suis sous le charme.

[Marie-Chantal]

– Comment tu vas, ma belle?

[Poojanee]

– Ça va bien.

[Marie-Chantal]

– Ça va bien?

Alors tu es arrivée quand au Québec, ma belle petite fleur?

[Poojanee]

– Juin.

[Marie-Chantal]

– T'es arrivée au mois de juin? Pis t'aimes-tu ça, le Québec?

[Poojanee]

– Oui.

[Marie-Chantal]

– Oui?

– T'en as-tu déjà fait avant, du traîneau à chiens?

[Poojanee]

– Non.

[Marie-Chantal]

– Moi non plus! C'est la première fois! On capoter! On va capoter!

« Capoter », ça veut dire qu'on va être très, très, très contente ensemble. C'est ça que ça veut dire. Faque ce soir, quand tu vas rentrer chez toi, tu vas dire à tes parents : « Aujourd'hui, j'ai capoté! » Pis tu vas leur expliquer qu'est-ce ça veut dire. C'est bon, ça?

[Poojanee]

– Oui.

[Marie-Chantal]

- Tu vas voir, toi pis moi à la fin de la journée, *together*, pour la vie!

[Poojane]

Marie-Chantal, elle est fantastique. Et elle est très belle. Et elle est très « bon ».

[Marie-Chantal]

Malgré sa timidité, je la sentais très, très curieuse. Rapidement, quand on s'est retrouvées seules toutes les deux dans l'auto, sans caméra, ni rien, vite, elle a commencé à me poser des questions. Et j'ai vu cette vivacité d'esprit en ébullition. J'ai trouvé ça ben touchant.

[Marie-Chantal]

- Salut! C'est Marie!

[Marie-Hélène]

- Marie-Hélène!

[Marie-Chantal]

- Mon amie, Poojane.

[Marie-Hélène]

- Bonjour Poojane!
Venez avec moi! On va aller s'installer dans le petit chalet de bois pour se réchauffer.

[Marie-Chantal]

- Viens-t'en, ma belle fille.

[Poojane]

- Bienvenue!

[Marie-Chantal]

- Wow! Ah, c'est cool ta place!
- Ça c'est des *hot shot*, Poojane. Des *hot shot*, on va mettre ça dans tes gants.

[Marie-Hélène]

- Je peux?

[Poojane]

- Oui.

[Marie-Chantal]

- C'est comme une poupée. C'est notre poupée.

[Marie-Hélène]

- On veut être sûres que tu vas avoir très chaud, pour que t'aies juste à penser de t'amuser.

[Marie-Chantal]

- Oh! T'es belle! T'es belle, belle, belle.

[Marie-Chantal]

J'ai un petit côté où j'aime bien habiller les gens. Donc, on te l'a emmitouflée, la petite...

[Marie-Chantal]

- Tu vas voir, t'auras pas froid. Pis là, on va te mettre tes pantalons de neige. Là, je t'aide. Mais à 18 ans, tu t'habilles tout seule, OK?
Je te taquine...

[Marie-Chantal]

- Le plus beau conseil que je peux te donner, là, maintenant que t'es au Québec, là, pis que t'es pas trop habituée à l'hiver, là, c'est de bouger pis de faire des sports. Si t'arrives à bien t'habiller, pis à aller jouer dans la neige, à aller jouer avec tes amis, l'hiver, il va passer vite. Ça va être le fun. Même que tu vas avoir hâte que neige encore l'an prochain. Tu me crois-tu? Tu me crois pas!

[Poojane]

- J'aime les chiens parce que j'ai un chien dans mon pays. Il est très petit et très fun.

[Fernando]

- En avant! Allez! Yep! Yep!

[Marie-Chantal]

- Ouiii! Wow! Hiii! Ouh!

[Marie-Chantal]

Je dois vous avouer que les premiers instants de ma balade de chiens ont été un peu intenses dans mon cœur de fille qui conduit pas beaucoup, pis qui fait pas de ski alpin.

[Poojane]

- J'ai conduit le traîneau. C'est préféré. J'ai vu une montagne et l'arbre et la rivière. C'est été très beau.

[Marie-Chantal]

- Oh, merci, Fernando!

[Fernando]

- Tiens! Un petit chocolat chaud pour toi!

[Marie-Chantal]

- Han! T'as des biscuits?
Comment t'appelles ça?

[Poojanee]

- Dans ma langue, c'est « wadi ».

[Marie-Chantal]

- Pis c'est fait avec quoi?

[Poojanee]

- C'est fait avec les lentilles. Et les oignons.

[Marie-Chantal]

- Hum! Oh, c'est bon!
Est-ce que c'est un biscuit pour la visite? Quand les gens viennent vous visiter?

[Poojanee]

- Oui.

[Marie-Chantal]

- OK.
Là, je suis en train de te faire découvrir mon pays. Depuis que t'es arrivée dans mon pays, de quoi tu t'ennuies de ton pays?

[Poojanee]

- Grands-parents.

[Marie-Chantal]

- Tu t'ennuies de ton grand-père? C'est ça?

[Poojanee]

- Et... Un petit chien.

[Marie-Chantal]

- Tu t'ennuies de ton petit chien?

[Fernando]

- Allez! Yep! Yep!

[Marie-Chantal]

Ce que je vais me rappeler de cette magnifique journée, c'est surtout que je vais avoir eu la compagnie d'une petite fille vraiment charmante. Pis j'espère vraiment de tout cœur que cette jeune fille-là va s'intégrer et va être heureuse au Québec. Je lui souhaite tellement!

– On arrive!

S'il y avait des choses qui semblaient impossibles dans leur pays, ben j'espère qu'ici, ça va être possible. Pis qu'elle va les réaliser. Pis bien au-delà de tout ça, en plus.

[Poojanee]

– Avant, je n'aime pas l'hiver. Mais j'aime beaucoup « de » l'hiver.

[Marie-Chantal]

– Ma belle petite fleur du sud, on a un cadeau pour toi.

Oh! C'est un petit chien! Il est beau, hein? Tu vas l'appeler comment?

– Tu vas l'appeler comme ta chienne au Sri-Lanka? Oh, regarde, c'est touchant! Ma petite fleur! C'est super!

FIN.